NOTES ON EURIPIDES, IPHIGENIA AULIDENSIS

BY

H. G. VILJOEN

A belated contribution in Honour of Prof. Dr. C. W. Vollgraff on posssing the Psalmist's allotted spon of three score and ten years, tendered by his first Promotus.

I offer these notes on the Iphigenia Aulidensis, as it seems to me that a good deal of the errors can be removed on palaeographical grounds as a result of wrong transcription.

77 ff. ὁ δὲ καθ' Ἐλλάδ' οἰστρήσας λάβρως ὅρκους παλαιοὺς Τυνδάρεω μαρτύρεται, κτλ.

I offer λάβρως for μόρφω of LP. “Vehemently he calls to witness the oaths of Tyndaros of yore”. ΛΑΒΡΩΣ ὑπ’ ΜΟΡΩΙ of LP. For place and scansion of λάβρως cf. Orestes 697.

234 ὡς πλήσαιμι, μελιχρόν ἀδονάν.

I suggest μελιχρόν for μελινόν, LP, of two terminations, as so often in Euripides. Here we have XP read as N. Cp. Kühner-Blass, Gr. Gr., I, I, pp. 535 ff., § 147, and D. L. Page on Eur. Med. 61.

277—302 (1) Αἰνιάνων δὲ δωδεκάστολοι [strophe]
(2) νάσεις ἥσαν, ὅν ἄναξ
(3) Γουνεὺς ἄφησε· τώνθε δ’ αὖ πέλας
(4) Ἡλιόδος δυνάστορες, 280
(5) οὔς Ἐπείδης ὀνύματ’ ἔτας λεώς·
(6) Ἐὔρυτος δ’ ἄνασσε τῶν
(7) λευκέρετμοιν ἄρ’
(8) ἠγεμῶν Μέγης <πλοίον> [ἀνάσσε],
(9) τὰς Ἐχίνας λιπών, 286
(10) [νήσους] ναυβάταις ἀπροσφόρους, 287
(11) Φυλέας λόχευμα. 285

(1) Αἰτας δ’ ὁ Σαλαμῖνος ἐντρόφος [antistrophe]
(2) λόξ’ ἰὼν πέρασε ναῦς [πρὸς τὸ λαίον], 290
Strophe 1—2 (277) I accept Hermann’s δώδεκάστολοι νάες for the corrupt δώδεκα στόλοι ναῶν, LP.

In the antistrophe (2), 290, I restore on palaeographical grounds the transcriptional error plus stop-gap, λόξ’ τῶν πέρασε ναῦς for the impossible reading of LP δεξίων κέρας πρός τὸ λαιὸν ξύναγε (Hermann, LP ξύναγε). Aias was on the left wing. When λόξ’ τῶν became δεξίων and πέρασε ναῦς was read as κέρας σύναγε, πρός τὸ λαιὸν was added to give some sort of sense, as Achilles, the champion-warrior, held the right wing as place of honour. Aias had to sail slantwise, coming up the bay, to occupy the extreme left wing. The transcriptional errors are plain τοῖς εἰδόσιν—hence I do not give them owing to lack of space. Strophe (5) 280 I restore Ἐπειδὼς ὤνόμαξ’ ἔτας for Ἐπειδοῦς ὤνόμαξε πᾶς, LP, that violates metre and sense: “whom the Epean people call ‘cousins’ [or commoners (?) = ιδιώται].” For ἔτης see H. Ebeling, Lex. Hom., and Dittenberger, Syll.3, Index s. v. To unravel the tribal relationships in Elis would require a long disquisition. In the antistrophe (3) 291 I obtain complete metrical responsion by restoring ὄν ἄσσον πλάτας ἐνώρμισεν for the unmetrical τῶν ἄσσον ὀμίες πλάταισιν. Here we have a case of wrong division of words: πλάτας ἐνώρμισεν first became πλάταισιν ὀμίες, giving a hiatus with ἐσχάταισι; this was mended by transposition—a clumsy expedient that we shall meet again. With ναῦς restored in 290 (2), we have to read ὄν for τῶν, introduced owing to the wrong reading ξύναγε, ending in a vowel. In strophe (6—8) 282—284, LP offer τῶνδε for τῶν and λευκῆςτοιν δ’ Ἄρη νόμου ἤγεν,